

COVID-19 Recovery Resources • Recursos de Recuperación de COVID-19 Các Nguồn Thông Tin Giúp Khôi Phục Sau COVID-19 • COVID-19 疫後復常資源

Food Comida Thực phẩm 食物

Groceries and food information is available by calling Second Harvest of Silicon Valley.

Información sobre comestibles y alimentos están disponible llamando al Second Harvest of Silicon Valley.

Thông tin về hàng tạp hóa và thực phẩm có sẵn cho cư dân bằng cách gọi cơ quan Second Harvest of Silicon Valley.

致電 Second Harvest of Silicon Valley 得到免費領取食物和雜貨的資訊

Call Llame Gội 致電 1-800-984-3663

Text Envíe Mensaje a Nhắn Tin 短訊
'FOOD' to 876-876

Visit Visite Truy cập trang mạng 查閱 shfb.org

Senior Nutrition Program Programa de Nutrición para Personas Mayores

Chương Trình Dinh Dưỡng Cho Người Cao Niên

耆英營養餐服務

City of San José provides nutritious meals to adults 60+ at 13 community centers.

La ciudad de San José ofrece comidas nutritivas para adultos mayores de 60 años en 13 centros comunitarios.

Thành phố San José cung cấp các bữa ăn dinh dưỡng cho người lớn từ 60 tuổi trở lên tại 13 trung tâm cộng đồng.

聖荷西市在 13 個社區中心為 60 歲以上的成年人提供營養餐。

Visit Visite Truy cập trang mạng 查閱
bit.ly/prns-adults50

Housing Mediation Program Programa de Mediación de Vivienda Chương Trình Hòa Giải Nhà Ở 租戶調解計劃

This program provides landlords and tenants with a neutral platform for resolving disputes. The program is voluntary and there is no cost to participate.

Este programa brinda a los propietarios e inquilinos una plataforma neutral para resolver disputas. El programa es voluntario y no hay ningún costo para participar.

Chương trình này cung cấp cho chủ nhà và người thuê một nền tảng trung lập để giải quyết tranh chấp. Chương trình là tự nguyện và không có chi phí để tham gia.

該服務為房東和租客提供了一個解決糾紛的中立平台。該服務是自願的，參與是免費的。

Call Llame Gội 致電 408-975-4480

Email Mande correo electrónico
Email 電子郵件 RSP@sanjoseca.gov

Eviction Help Center Centro de Ayuda de Desalojo Trung Tâm Trợ Giúp Việc Bị Trục Xuất Thuê Nhà

租客被迫遷支援中心

Assists tenants and landlords in resolving issues that could lead to evictions.

Ayuda a los inquilinos y propietarios a resolver problemas que podrían llevar a un desalojo.

Hỗ trợ người thuê và chủ nhà trong việc giải quyết các vấn đề có thể dẫn đến việc trục xuất.

協助租戶和房東解決可能導致迫遷的問題。

Call Llame Gội 致電 408-975-4444

Email Mande correo electrónico
Email 電子郵件

evictionhelp@sanjoseca.gov

Visit Visite Truy cập trang mạng 查閱
sanjoseca.gov/evictionhelpcenter



Digital Access Acceso Digital Truy cập kỹ thuật số 數碼連接

Visit the library to borrow a Wi-Fi hotspot, tablet or laptop; access public Wi-Fi, and attend computer classes for free.

Visite la biblioteca para pedir prestado un punto de acceso Wi-Fi, una tableta o una computadora portátil; acceda al Wi-Fi público y asista a clases de computación de forma gratuita.

Hãy đến thư viện để mượn một Wi-Fi hotspot, máy tablet hoặc laptop; kết nối với Wi-Fi cộng đồng, và tham gia lớp học máy vi tính miễn phí.

到圖書館借用 Wi-Fi 熱點、平板電腦或筆記本電腦；訪問公共 Wi-Fi，並免費參加計算機課程。

Call Llame Gội 致電 1-408-808-2000

Visit Visite Truy cập trang mạng 查閱
sjpl.org/SJAccess

Chat Chatear Nói chuyện trên mạng 在線諮詢
sjpl.org/chat

Childcare & Scholarship Programs Programas de cuidado de niños y becas Các Chương Trình Chăm Sóc Trẻ & Học Bổng 育兒和獎學金計劃

The City of San José Parks, Recreation and Neighborhood Services (PRNS) offers preschool programs for children, ages 3-5. School break camps, afterschool programs, and teen center programs are available at various community centers, school locations, and parks. PRNS offers scholarships to ensure qualifying San José residents have access to PRNS programs and activities.

El Departamento de Parques, Recreación y Servicios Vecinales de la Ciudad de San José (PRNS) ofrece programas preescolares para niños de 3 a 5 años. Los campamentos de receso escolar, programas extraescolares y los programas para adolescentes están disponibles en varios centros comunitarios, escuelas y parques. PRNS ofrece becas para asegurar que los residentes de San José que califiquen tengan acceso a los programas y actividades de PRNS.

Sở Công Viên, Giải Trí và Phục Vụ Khu Phố (PRNS) có các chương trình mẫu giáo cho các trẻ em từ 3-5 tuổi. Các buổi cắm trại vào các dịp trường học nghỉ lễ, các chương trình sau giờ học, và các chương trình cho thanh thiếu niên ở các trung tâm sinh hoạt cộng đồng, các trường học, và các công viên. PRNS có các học bổng hỗ trợ cho những cư dân ở San Jose có đủ tiêu chuẩn để giúp họ tham gia các chương trình và các sinh hoạt của PRNS.

聖荷西市公園、娛樂和鄰里服務部(PRNS) 為 3-5 歲的兒童提供學前教育計劃。不同的社區中心、學校地點和公園都提供學校假期營、課後活動和青少年中心活動。PRNS 提供獎學金，以確保符合條件的聖荷西居民能夠參加 PRNS 的計劃和活動

Classes Clases Các Lớp Học 課程

Visit Visite Truy cập trang mạng 查閱
issuu.com/sjparksandrec

Scholarships Becas Các Học Bổng 獎學金
Visit Visite Truy cập trang mạng 查閱
bit.ly/prns-scholarships

Career Advancement Services Servicios de Promoción Profesional Các Dịch Vụ Thăng Tiến Nghề Nghiệp 職業發展服務

Eligible participants can receive free career and job training services ranging from updating your skills to compete in the job market to job readiness workshops and occupational training.

Los participantes elegibles pueden recibir servicios gratuitos de capacitación profesional y laboral que van desde actualizar sus habilidades para competir en el mercado laboral hasta talleres de preparación laboral y capacitación ocupacional.

Những người tham gia đủ điều kiện có thể nhận được các dịch vụ đào tạo nghề nghiệp và việc làm miễn phí, từ việc cập nhật các kỹ năng của quý vị để cạnh tranh trên thị trường việc làm đến các buổi hội thảo về sẵn sàng việc làm và đào tạo nghề nghiệp.

符合條件的參與者可獲得免費職業和工作培訓服務，從改進您的技能以在就業市場競爭，以至就業準備研討會和職業培訓。

Call Llame Gội 致電 408-794-1234

Visit Visite Truy cập trang mạng 查閱
work2future.org

Virtual Local Assistance Center (VLAC) Centro Virtual de Asistencia Local Trung Tâm Hỗ Trợ Địa Phương Trên Mạng 網絡地方援助中心

The City of San José's Virtual Local Assistance Center is a one stop for information about Food Assistance, Housing, Employment, Health & Wellness, Utilities, and Immigrant Resources.

El Centro de Asistencia Local Virtual de la Ciudad de San José es un punto único para obtener

información sobre Asistencia Alimentaria, Vivienda, Empleo, Salud y Bienestar, Servicios Públicos y Recursos para Inmigrantes.

Trung Tâm Hỗ Trợ Địa Phương Trên Mạng (VLAC) của Thành Phố San José là điểm dừng duy nhất để cung cấp thông tin về Hỗ trợ Thực phẩm, Nhà ở, Việc Làm, Sức Khỏe & Sống Khỏe, Tiện Ích, và Nguồn Lực cho Người Di Dân.

聖荷西市的網絡地方援助中心是一站式，獲取有關食物援助、住房、就業、健康和保健、公用能源和移民資訊。

Visit Visite Truy cập trang mạng 查閱
sanjoseca.gov/vlac

COVID-19 Recovery Task Force El Grupo de Recuperación de COVID-19 Nhóm Đặc Nhiệm Phục Hồi COVID-19 COVID-19 疫後復常工作組

The COVID-19 Recovery Task Force monitors the City's recovery efforts and will develop new recommended actions. Learn more and share your pandemic experiences with us.

El Grupo de Recuperación de COVID-19 monitorea los esfuerzos de recuperación de la Ciudad y desarrollará nuevas acciones recomendadas. Obtenga más

información y comparta sus experiencias con la pandemia con nosotros.

Nhóm Đặc Nhiệm Phục Hồi COVID-19 theo dõi các nỗ lực phục hồi của Thành phố và sẽ phát triển các đề xuất hành động mới. Tìm hiểu thêm và chia sẻ kinh nghiệm về đại dịch của quý vị với chúng tôi.

COVID-19 疫後復常工作組監察市府疫後復常工作，並製定新的建議。了解更多資訊並與我們分享您對疫情的經歷。

Visit Visite Truy cập trang mạng 查閱
sanjoseca.gov/covid19recovery